

<sup>1</sup>And Saul was consenting unto his death. And at that time there was a great persecution against the church which was at Jerusalem; and they were all scattered abroad throughout the regions of Judaea and Samaria, except the apostles.<sup>2</sup>And devout men carried Stephen to his burial, and made great lamentation over him.<sup>3</sup>As for Saul, he made havock of the church, entering into every house, and haling men and women committed them to prison.<sup>4</sup>Therefore they that were scattered abroad went every where preaching the word.<sup>5</sup>Then Philip went down to the city of Samaria, and preached Christ unto them.<sup>6</sup>And the people with one accord gave heed unto those things which Philip spake, hearing and seeing the miracles which he did.<sup>7</sup>For unclean spirits, crying with loud voice, came out of many that were possessed with them: and many taken with palsies, and that were lame, were healed.<sup>8</sup>And there was great joy in that city.<sup>9</sup>But there was a certain man, called Simon, which beforetime in the same city used sorcery, and bewitched the people of Samaria, giving out that himself was some great one:<sup>10</sup>To whom they all gave heed, from the least to the greatest, saying, This man is the great power of God.<sup>11</sup>And to him they had regard, because that of long time he had bewitched them with sorceries.<sup>12</sup>But when they believed Philip preaching the things concerning the kingdom of God, and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women.<sup>13</sup>Then Simon himself believed also: and when he was baptized, he continued with Philip, and wondered,

### إِصْطِهَادُ الْكَنِيسَةِ فِي أُورُشَلِيمَ

<sup>1</sup>وَكَانَ سَاوُلُ رَاضِيًا بِقَتْلِهِ. وَحَدَثَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ اصْطِهَادٌ عَظِيمٌ عَلَى الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي أُورُشَلِيمَ فَتَشَتَّ الْجَمِيعُ فِي كُورِ الْيَهُودِيَّةِ وَالسَّامِرَةِ مَا عَدَا الرُّسُلَ.<sup>2</sup>وَحَمَلَ رَجُلًا أَقْبِيَاءَ اسْتِقَانُوسَ وَعَمِلُوا عَلَيْهِ مَتَاعَةً عَظِيمَةً.<sup>3</sup>وَأَمَّا سَاوُلُ فَكَانَ يَسْطُو عَلَى الْكَنِيسَةِ، وَهُوَ يَدْخُلُ الْبُيُوتَ وَيَجُرُّ رَجَالًا وَنِسَاءً وَيُسَلِّمُهُمْ إِلَى السَّجْنِ.

### فِيلِيسُ يَكْرُزُ بِالْمَسِيحِ فِي السَّامِرَةِ

<sup>4</sup>قَالُوا لِمَنْ تَسْتَشْوَا جَالُوا مُبَشِّرِينَ بِالْكَلِمَةِ.<sup>5</sup>فَانْخَدَرَ فِيلِيسُ إِلَى مَدِينَةٍ مِنَ السَّامِرَةِ وَكَانَ يَكْرُرُ لَهُمْ بِالْمَسِيحِ.<sup>6</sup>وَكَانَ الْجُمُوعُ يُبْغَوْنَ يَتَفَسَّ وَاحِدَةً إِلَى مَا يَقُولُهُ فِيلِيسُ عِنْدَ اسْتِمَاعِهِمْ وَتَطَرُّهُمْ الْآيَاتُ الَّتِي صَنَعَهَا.<sup>7</sup>لَآنَ كَثِيرِينَ مِنَ الَّذِينَ بِهِمْ أَرْوَاحُ نَجِسَةٍ كَانَتْ تَخْرُجُ صَارِحَةً بِصَوْتٍ عَظِيمٍ، وَكَثِيرُونَ مِنَ الْمَقْلُوجِينَ وَالْغَرَجِ شَفُوا.<sup>8</sup>فَكَانَ قَرَحٌ عَظِيمٌ فِي تِلْكَ الْمَدِينَةِ.<sup>9</sup>وَكَانَ قَبْلًا فِي الْمَدِينَةِ رَجُلٌ، اسْمُهُ سِيمُونُ، يَسْتَعْمِلُ السَّحَرُ وَيُذْهِشُ شَعْبَ السَّامِرَةِ قَائِلًا، إِنَّهُ شَيْءٌ عَظِيمٌ.<sup>10</sup>وَكَانَ الْجَمِيعُ يَتَّبِعُونَهُ مِنَ الصَّغِيرِ إِلَى الْكَبِيرِ قَائِلِينَ: هَذَا هُوَ قُوَّةُ اللَّهِ الْعَظِيمَةِ.<sup>11</sup>وَكَانُوا يَتَّبِعُونَهُ لِكُونِهِمْ قَدْ ائْتَدَّهِشُوا زَمَانًا طَوِيلًا بِسِحْرِهِ.<sup>12</sup>وَلَكِنْ لَمَّا صَدَّقُوا فِيلِيسَ وَهُوَ يُبَشِّرُ بِالْأُمُورِ الْمُخْتَصَّةِ بِمَلَكُوتِ اللَّهِ وَبِاسْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ اعْتَمَدُوا رَجَالًا وَنِسَاءً.<sup>13</sup>وَيَسْمُونُ أَيْضًا نَفْسَهُ آمَنَ، وَلَمَّا اعْتَمَدَ كَانَ يُلَارِمُ فِيلِيسَ، وَإِذْ رَأَى آيَاتٍ وَقُوَاتٍ عَظِيمَةً تُجْرَى ائْتَدَّهِشَ.

### الرَّسُولَانِ بَطْرُسُ وَبُوحَنَّا فِي السَّامِرَةِ

<sup>14</sup>وَلَمَّا سَمِعَ الرُّسُلُ الَّذِينَ فِي أُورُشَلِيمَ أَنَّ السَّامِرَةَ قَدْ قَبِلَتْ كَلِمَةَ اللَّهِ، أَرْسَلُوا إِلَيْهِمْ بَطْرُسَ وَبُوحَنَّا، الَّذِينَ لَمَّا تَزَلَا صَلِّيَا لِأَجْلِهِمْ لِكَيْ يَقْبَلُوا الرُّوحَ الْقُدُسَ.<sup>15</sup>لَآنَّهُ لَمْ يَكُنْ قَدْ حَلَّ بَعْدَ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ، غَيْرَ أَنَّهُمْ كَانُوا مُعْتَمِدِينَ بِاسْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ.<sup>16</sup>جِيئَ إِذْ وَصَعَا الْآيَادِي عَلَيْهِمْ فَقَبِلُوا الرُّوحَ الْقُدُسَ. وَلَمَّا رَأَى سِيمُونُ أَنََّّهُ يَوْضِعُ أَيْدِي الرُّسُلِ يُعْطَى الرُّوحُ الْقُدُسُ قَدَّمَ لَهُمَا دَرَاهِمَ.<sup>17</sup>قَائِلًا: أَعْطِيَانِي أَيْضًا هَذَا السُّلْطَانَ حَتَّى أَتِي مِنْهُ وَصَعْتُ عَلَيْهِ يَدَيَّ يَقْبَلُ الرُّوحَ الْقُدُسَ.<sup>18</sup>فَقَالَ لَهُ بَطْرُسُ: لَيْتَكَ فِضَّتُكَ مَعَكَ لِلْهَلَاكِ لَأَنَّكَ طَلَسْتَ أَنْ تَقْتَنِي مَوْهَبَةَ اللَّهِ بِدَرَاهِمٍ.<sup>19</sup>لَيْسَ لَكَ تَصِيبٌ وَلَا فُرْعَةٌ فِي هَذَا الْأَمْرِ، لَآنَّ قَلْبَكَ لَيْسَ مُسْتَقِيمًا أَمَامَ اللَّهِ.<sup>20</sup>فَتُبَّ مِنْ

beholding the miracles and signs which were done.<sup>14</sup> Now when the apostles which were at Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent unto them Peter and John:<sup>15</sup> Who, when they were come down, prayed for them, that they might receive the Holy Ghost:<sup>16</sup> (For as yet he was fallen upon none of them: only they were baptized in the name of the Lord Jesus.)<sup>17</sup> Then laid they their hands on them, and they received the Holy Ghost.<sup>18</sup> And when Simon saw that through laying on of the apostles' hands the Holy Ghost was given, he offered them money,<sup>19</sup> Saying, Give me also this power, that on whomsoever I lay hands, he may receive the Holy Ghost.<sup>20</sup> But Peter said unto him, Thy money perish with thee, because thou hast thought that the gift of God may be purchased with money.<sup>21</sup> Thou hast neither part nor lot in this matter: for thy heart is not right in the sight of God.<sup>22</sup> Repent therefore of this thy wickedness, and pray God, if perhaps the thought of thine heart may be forgiven thee.<sup>23</sup> For I perceive that thou art in the gall of bitterness, and in the bond of iniquity.<sup>24</sup> Then answered Simon, and said, Pray ye to the Lord for me, that none of these things which ye have spoken come upon me.<sup>25</sup> And they, when they had testified and preached the word of the Lord, returned to Jerusalem, and preached the gospel in many villages of the Samaritans.<sup>26</sup> And the angel of the Lord spake unto Philip, saying, Arise, and go toward the south unto the way that goeth down from Jerusalem unto Gaza, which is desert.<sup>27</sup> And he arose and went: and,

سَرَّكَ هَذَا وَاطْلُبْ إِلَى اللَّهِ عَسَى أَنْ يُعْفَرَ لَكَ فُكْرُ قَلْبِكَ.<sup>23</sup> لَأَتِي أَرَاكَ فِي مَرَارَةِ الْمُرِّ وَرِبَاطِ الظُّلُمِ.<sup>24</sup> فَأَجَابَ سِيمُونُ وَقَالَ: اطْلُبْنَا إِلَى الرَّبِّ مِنْ أَجْلِي لِكَيْ لَا يَأْتِيَ عَلَيَّ شَيْءٌ مِمَّا ذَكَرْتُمَا. ثُمَّ إِنَّهُمَا بَعْدَ مَا شَهِدَا وَتَكَلَّمَا بِكَلِمَةِ الرَّبِّ، رَجَعَا إِلَى أُورُشَلِيمَ وَبَشَّرَا قُرَى كَثِيرَةً لِلْسَّامِرِيِّينَ.

### فيلبس يُعَمِّدُ الرَّجُلَ الْحَبَشِيَّ

ثُمَّ إِنَّ مَلَاكَ الرَّبِّ كُلَّمَا فِيلِبُّسَ قَائِلًا: فُمْ وَاذْهَبْ تَحُو الْجَنُوبَ عَلَى الطَّرِيقِ الْمُتَحَدِرَةِ مِنْ أُورُشَلِيمَ إِلَى غَرَّةِ الْيَمِي هِيَ بَرْيَّةٌ.<sup>27</sup> فَقَامَ وَذَهَبَ، وَإِذَا رَجُلٌ حَبَشِيٌّ حَصِيٌّ وَزِيرٌ لِكِنْدَاكَةِ، مَلِكَةِ الْحَبَشَةِ، كَانَ عَلَى جَمِيعِ خَزَائِنِهَا فَهَذَا كَانَ قَدْ جَاءَ إِلَى أُورُشَلِيمَ لِيَسْجُدَ.<sup>28</sup> وَكَانَ رَاجِعًا وَجَالِسًا عَلَى مَرْكَبَتِهِ وَهُوَ يَقْرَأُ النَّبِيَّ إِسْعْيَاءَ.<sup>29</sup> فَقَالَ الرُّوحُ لِفِيلِبُّسَ: تَقَدِّمْ وَرَافِقْ هَذِهِ الْمَرْكَبَةَ.<sup>30</sup> فَقَادَرَ إِلَيْهِ فِيلِبُّسُ وَسَمِعَهُ يَقْرَأُ النَّبِيَّ إِسْعْيَاءَ فَقَالَ: أَلَعَلَّكَ تَفْهَمُ مَا أَنْتَ تَقْرَأُ؟<sup>31</sup> فَقَالَ: كَيْفَ يُمَكِّنِي إِنْ لَمْ يُرْشِدْنِي أَحَدٌ؟ وَاطْلُبْ إِلَى فِيلِبُّسَ أَنْ يَصْعَدَ وَيَجْلِسَ مَعَهُ.<sup>32</sup> وَأَمَّا فَضْلُ الْكِتَابِ الَّذِي كَانَ يَقْرَأُ فَكَانَ هَذَا: "مِثْلُ سَاةٍ سَبَقَ إِلَى الدَّيْحِ وَمِثْلُ خُرُوفٍ صَامِتٍ أَمَامَ الَّذِي يَجْرُهُ هَكَذَا لَمْ يَتَمَنَّ فَاهُ، فِي تَوَاضُعِهِ انْتَرَعَ قِصَاؤُهُ، وَجِيلُهُ مَنْ يُخْبِرُ بِهِ؟ لِأَنَّ حَيَاتَهُ تُنْتَرَعُ مِنَ الْأَرْضِ."<sup>34</sup> فَأَجَابَ الْحَصِيُّ فِيلِبُّسَ وَقَالَ: اطْلُبْ إِلَيْكَ، عَنْ مَنْ يَقُولُ النَّبِيُّ هَذَا؟ عَنْ تَفْسِهِ أَمْ عَنْ وَاحِدٍ آخَرَ؟<sup>35</sup> فَقَتَعَ فِيلِبُّسُ فَاهُ وَابْتَدَأَ مِنْ هَذَا الْكِتَابِ فَبَشَّرَهُ بِيَسُوعَ.

وَفِيمَا هُمَا سَائِرَانِ فِي الطَّرِيقِ أَقْبَلَا عَلَى مَاءٍ، فَقَالَ الْحَصِيُّ: هُوَذَا مَاءٌ، مَاذَا يَمْنَعُ أَنْ أَعْتَمِدَ؟<sup>37</sup> فَقَالَ فِيلِبُّسُ: إِنْ كُنْتَ تُؤْمِنُ مِنْ كُلِّ قَلْبِكَ يَجُوزُ. فَأَجَابَ وَقَالَ: أَنَا أَوْمِنُ أَنَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ هُوَ ابْنُ اللَّهِ. فَأَمَرَ أَنْ تَقَفَ الْمَرْكَبَةُ، فَتَزَلَّ كِلَاهُمَا إِلَى الْمَاءِ، فِيلِبُّسُ وَالْحَصِيُّ، فَعَمَّدَهُ.<sup>39</sup> وَلَمَّا صَعِدَا مِنَ الْمَاءِ خَطَفَ رُوحُ الرَّبِّ فِيلِبُّسَ فَلَمْ يَبْصُرْهُ الْحَصِيُّ أَيْضًا، وَذَهَبَ فِي طَرِيقِهِ قَرِاحًا.<sup>40</sup> وَأَمَّا فِيلِبُّسُ فَوُجِدَ فِي أَسْذُودَ، وَبَيَّتَمَا هُوَ مُجْتَازًا كَانَ يُبَشِّرُ جَمِيعَ الْمُدُنِ حَتَّى جَاءَ إِلَى قَيْصَرِيَّةَ.

behold, a man of Ethiopia, an eunuch of great authority under Candace queen of the Ethiopians, who had the charge of all her treasure, and had come to Jerusalem for to worship,<sup>28</sup> Was returning, and sitting in his chariot read Esaias the prophet.<sup>29</sup> Then the Spirit said unto Philip, Go near, and join thyself to this chariot.<sup>30</sup> And Philip ran thither to him, and heard him read the prophet Esaias, and said, Understandest thou what thou readest?<sup>31</sup> And he said, How can I, except some man should guide me? And he desired Philip that he would come up and sit with him.<sup>32</sup> The place of the scripture which he read was this, He was led as a sheep to the slaughter; and like a lamb dumb before his shearer, so opened he not his mouth:<sup>33</sup> In his humiliation his judgment was taken away: and who shall declare his generation? for his life is taken from the earth.<sup>34</sup> And the eunuch answered Philip, and said, I pray thee, of whom speaketh the prophet this? of himself, or of some other man?<sup>35</sup> Then Philip opened his mouth, and began at the same scripture, and preached unto him Jesus.<sup>36</sup> And as they went on their way, they came unto a certain water: and the eunuch said, See, here is water; what doth hinder me to be baptized?<sup>37</sup> And Philip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. And he answered and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God.<sup>38</sup> And he commanded the chariot to stand still: and they went down both into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.<sup>39</sup> And when they were come up out of the water, the Spirit of the Lord caught

away Philip, that the eunuch saw him no more: and he went on his way rejoicing.<sup>40</sup> But Philip was found at Azotus: and passing through he preached in all the cities, till he came to Caesarea.